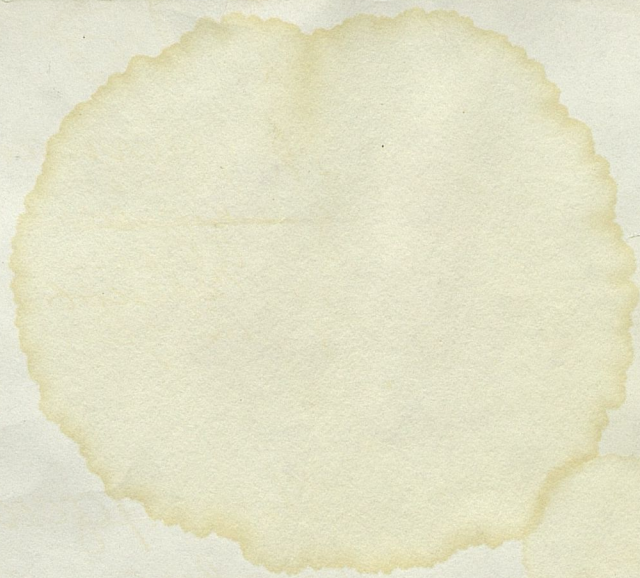


AKM-755

Stamatis Odou
Ebrecebur
Прис. Загрина
мемпаго N2



[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

АКП-455

дер Шенгун
Родак
~~Курочка~~
Авдоль
Сидорово
Потрески

Красногородского района
Перовской области

Запись сделана
студенткой III курса
дистанционного русского
отделения

Потановой Ольгой
Евгеньевной

в июле 1999г

ПРОВЕРКА

2017

АКП 455

Метраж №2

1891-1892
 of the
 1891-1892
 1891-1892
 1891-1892
 1891-1892

1891-1892
 1891-1892

1891-1892
 1891-1892
 1891-1892
 1891-1892
 1891-1892
 1891-1892

1891-1892

1891-1892

Сведения о деревнях

д. Шелуно: удаленная от рай. центра ≈ 40 км

Рельеф: преобладают равнины, но встречаются возвышенности. Недалеко от деревни есть озеро Шльинское, которое постепенно заиляется. В ландшафте преобладают смешанный лес.

Собирательство: ежегодно ходит 2 раза в поле (поперечный, поперечный - 2 раза в день); суббота, воскресенье - 1 раз в день.

В деревне около 10 домов

Большая часть населения - пожилые люди.

Школа, клуб, почта, магазин, администрация находится в дер. Шльинское, в 1 км. от Шелуно.

4
д. Родани

удаленность от райцентра ³⁵ 38 км.

удаленность от дер Ильинское 7 км

В деревне 6 домов + 3 дома
пустуют. Жителей 12 человек

д. Кузнецово Сафоново

удаленность от райцентра 35 км,

удаленность от Роданов 2 км

5 домов + 4 пустующих.

9 жителей

д. Авраамий

удаленность от райцентра 38 км,

удаленность от Ильинского 8 км

местное население - староверы

8 жителей; 5 домов + несколько -

пустуют

д. Потфайки

удаленность от райцентра 40 км,

от Ильинского 1 км, 7 домов,

2 пустуют, 13 жителей.

5

Сведения об информантах

Сначала информанты были настроены
негативно, потом отношение
изменилось в лучшую сторону.

1. Тимофеева Анастасия Тимофеевна
(Баба Настя)
1919 год рождения
образование 3 класса
г. Шенгун
2. Баба Нюра, г. Шенгун
1913 год рождения
без образования
3. Иванова Сидония
1925 год рож.
1 кл. образования
г. Ровани
4. Баба Люба,
1922 г. рож.
без образования
г. Ровани

5. Баба еваба, г. Аврелии

1922 г. роуш.

без образования

6. Баба Клава

Ильина Клавдия Григорьевна

1936 г. роуш.

образование 4 кл.

г. Родани

7. Евросимья Федоровна

1925 г. роуш.

образование 3 кл.

г. Сафоново

8. Баба Зина, г. Пенфешчи

1932 г. роуш.

образование 2 кл.

9. Андреева Татьяна

1914 г. роуш.

без образования

г. Родани.

Баба Ђора, Умљеноз (86 лет)

11

А ^{нѣм}и-та н'и так уи плѣка /
кто умѣет сабл'уст'и
калѣйску //

А как же / и х'ен п'ак'и / д
квационках - ~~т~~ тварил'и //

У нас маладох-та в д'ир'ев'и
ст'ала м'ала / адно ст'ар'и //

Вр'е^м'а н'и н'о б'ла б'ла / вар'и
м'илас / важн'е н'а б'ла
к'ер'еб'ом / б'рат р'али б'л /
му н'каво / б'ох саг'ир'нал /
н'а да с'их к'ор //

А л'и та ка на важн'
ат'ир'ав'л'ала / д'ел'е сво к'р'ест с
ше / и ж'ан'и н'а д'ел'е //

Он в'ит нат стал н'ч'р'а
б'л / сталин'рат о слаб'ан'д'ал /
денек н'и му за ж'ета д'ал'и //

Ран'и^е л'уч'а б'ла / с'и ч'ас
плѣха / д'и ст'ала //

А ка в'ан т'ам н'ыт /
малак'е та н'и вал'је вам //

Он ж'е за ше п'р'о валака
к'р'е за вал / на сил'у р'асп'ут'ал'и //

В'ит'а м'атка д'ал н'и ст'ар'ан'ка
а д'ет'ах //

П'р'ишл'и^е вар'у н'и с
аб'р'азан'кам / ж'ан'и в'ит с

Јетар абр'ески илму крастр'ан'или
названосици //

/ дакије кригацаје / дин'јалји / да
снар'адит' ихниј дџи нага стпа //

/ и на јерманска драмис / так
мџиам срџит малџ мал'за //

/ му так ~~рај~~ рај'ше јединаличист-
ва стпа / вс'ак на-свајилу
хаз'ајетву рабџами / ни в ђицу //

/ снагала ни илму муди в калхџе /
а потом стџи на-калхџнаци
рабџат' / в'зг'е и вс'уду //

/ желиш илму крицан' вохор'им сџа
градис //

/ му што / каџ и вџи што расказџ' //

/ нарџе мџа одџилае / магџина
кријетџали //

Саба Насте (80 лет) Мелуца
(Анастасия Тимофеевна)

/ дак ^{шар'остка} ~~раст'агана~~ / в'јето ~~раст'агана~~ //

/ а појезу а красне / шер'остку
покашат' / јеси ~~ни~~ ва д'ју //

/ д'евачкѣ / эта м'ета ^{ва} / такаја
н'јан'ица / такаја алкабон'ица //

/ эту шуп'ерку-то ^{ва} нага наган'
саган / им ^{ва} ~~там~~ / имен ^{ва} ~~ни~~
грамат'ела //

/ ранше ^{ва} ~~вс'о~~ ^{ва} ~~д'ела~~ / а
п'ен'ер' ^{ва} ~~ни~~ в ^{ва} ~~слу~~ / ^{д'евачки} ~~приј'аст'ица~~ //

/ нага ^{ва} ~~м'е~~ ^{ва} ~~ни~~ заб'ер'ом'ван'е / как
ан'а насар'е'вице // (отв'орачивает
~~руку~~ ^{руку})

/ ма ^{ва} ~~на~~ ^{ва} ~~д'ел~~ ^{ва} ~~ка~~ ^{ва} ~~п'ра~~ ^{ва} ~~ч~~ / ^{ва} ~~к'еси~~ ^{ва} ~~к'ели~~ /
шар'валас' с'ура'нка //

/ јеси ^{ва} ~~хар'оша~~ ^{ва} ~~ја~~ ^{ва} ~~шир'остка~~ / патак'оше //

/ ~~а~~ а ^{ва} ~~пато~~ ^{ва} ~~ни~~ ^{ва} ~~ету~~ ^{ва} ~~п'ра~~ ^{ва} ~~ни~~ ^{ва} ~~на~~
^{ва} ~~ар~~ ^{ва} ~~ни~~ ^{ва} ~~ка~~ ^{ва} ~~п'у~~ ^{ва} ~~ш~~ ^{ва} ~~ку~~ / ^{ва} ~~на~~ ^{ва} ~~др'у~~ ^{ва} ~~п'у~~ ^{ва} ~~ш~~ ^{ва} ~~у~~ /
^{ва} ~~в'л'ес~~ ^{ва} ~~ни~~ ^{ва} ~~с'у~~ ^{ва} ~~ра~~ ^{ва} ~~ни~~ ^{ва} ~~ст'р'ив'и~~ ^{ва} ~~ви~~ //

/ дај'н'е ^{ва} ~~м'е~~ ^{ва} ~~к'ан'ок~~ ^{ва} ~~м'от~~ ^{ва} ~~ш'ол~~ ^{ва} ~~ка~~ ^{ва} ~~во~~ ^{ва} ~~ш~~ /
^{ва} ~~ка~~ ^{ва} ~~к~~ ^{ва} ~~м'е~~ ^{ва} ~~м'ри~~ ^{ва} ~~ше~~ ^{ва} ~~а~~ ^{ва} ~~ш'ол~~ ^{ва} ~~ка~~ ^{ва} ~~ку~~ /
^{ва} ~~за~~ ^{ва} ~~в'за~~ ^{ва} ~~ка~~ //

! Саба Насте, Мелуца
/ ^{ва} ~~на~~ ^{ва} ~~ро~~ ^{ва} ~~да~~ ^{ва} ~~аст~~ ^{ва} ~~ала~~ ^{ва} ~~с'~~ ^{ва} ~~мала~~ / ста ^{ва} ~~р'о~~ / ^{ва} ~~ни~~ ^{ва} ~~с'и~~ ^{ва} ~~а~~ ^{ва} ~~м'е~~ ^{ва} ~~р'а~~ //

/ а ^{ва} ~~п'ра~~ ^{ва} ~~з'н'ик'~~ ^{ва} ~~а~~ ^{ва} ~~так~~ / ^{ва} ~~за~~ ^{ва} ~~т'ри~~ ^{ва} ~~д'на~~ /

мр'иланы валис' / вотку накупалис' / халадѣс
варилы //

/ аз'ис'ѣја краз'ник шсѣ бѣл / ил'ја
топта // в ил'је чудилы //

/ на лашаг'ах / зап'аш карбшаја
лашаг'ам здѣлана //

/ на сан'ах з'илы јез'д'ачи / л'ѣтам
на лин'ѣках //

/ разнар'ан'ицаје јѣтај вс'акај збрујеј /
крас'ива //

/ на горкѣ ц'ѣрква бѣла //

/ вѣт / три дн'а на-јарманк'е ход'ам'
на дар'шкѣ / в гармон'ѣ сарајут' //

/ му / л'уду многа бѣла / шѣга //

/ пильн'ѣр' нет нѣкаво / и збѣра нѣкако
нет //

/ с'итас'-та и арм'исты кријим'ајут / вс'ѣ
вастанов'ам јѣта / и лиг'онк'ѣ //

/ и вѣт гогут јѣта / стараје васвран'ит'
штово в ил'јут' //

/ в ос'ичи'-та настас'ѣја / краз'ник
башној // чуп'али / в караке / на
дамам краз'ивали / вѣсти
при хадил'и //

/ сад'иралис' в'ѣч'ам / чуп'али да утр'ѣ /
кѣв'-та нѣбал'шаја / пильн'ѣр'-та в
ил'јут' надѣн'ше кѣва //

15
/ адивалис' канешна / снар'иннаис' на
/ краш'ишк'и / снар'ада б'ола кеш'а
такаја / как сизас' //

/ ну што там / н'ок'етк'и кас'или /
туф'ил'в'ки / клат на-ч'лаву //

/ а ја и сама лал к'ила / в'ел
в'ер'ов'ел / вот такоје д'ир'ив'аннаје
каш'ол / на у'ел'ох / и на э'там
у'алк'е на д'ва зв'оз'дица з'аб'ит // и
ана ни з'ава'јика / патам'у шта
на у'алк'е з'аб'ит'а зв'оз'дики // и на д'руг'ој
стар'енк'и т'ел //

/ патам такаја з'вазда з'д'елана и'ла /
и п'а'ош'иш' // ц'о в'рат в'ел'и'от //

/ патам д'ел'е'у в'ер'о'ку с'в'р'аш' /
/ а с'и'зу на'д'о'в'у д'елаш'и / на'д'овалас'
на'в'ир'ал' //

/ а патам / ј'ес'ки з'на'ва'ју'ца д'о'стра /
ва'з'и'шт' / ц'е-н'ид'шт' к'о'ну на'д'шт' //
и на'д'ов'аш'еј на'д'ов'аш'и з'ва'д'ам /
/ што ни с'лас'илас' э'та на'в'ир'а //

/ ад'ор'ки / ј'ес'ки на'д'шт' ц'е-н'ид'шт'
ш'ер'ст'но'х ш'ит'ак / с'ат'е'и / на
вот таку'у - д'ор'де з'д'елана
д'ор'ашк'е // к'раш'иш'и // вот и т'ел'и ад'ор'ки //

/ ну ад'ор'ки в л'ан'и / и ко'и з'аб'ив'аш'и //

/ но д'ола в'ес'ила / в'о равно / и ни'д'ас'ат'а
в ку'д'а'х / и пала'д'а // д'оли / 4
х'е'ба ни в в'о'л'у д'ола //

/ но в'еи равно на'р'ом д'ан хар'ош'и'ј /
а с'изас' э'там ни на'р'ом / он
с'и'р'алас' / он ни'хар'ош'и'ј ст'ан //

/ марга бована и сшајуса / и кесичк'а
 најум / и сашајуса / умтобы
 параварит' //

/ а на ташо / как не харими /
 басиком / паромнаски / ну адурна
адурка тараја / падромоу лотку 17 4
коричи //

/ раше как красива бона / в царюи'
 играјум' / а сшас бјум' в њму
калатику //

/ а сшас шоса махаја стана /
 њта плахаја мога //

/ а у лики мама виерла / напа
 виер / лико гаткоб сшмајасто
 уне бона //

/ раше тава не-бона / н'жан смба
не-бона / а пичиер напачи / как
заватиме / ни јевши сшерт / а монка и
пранити //

/ картаму пичиат / халасоса наварит'
маса каламајум //

/ а в сшака свѣтали / камојоја
в'ачо в'ачајум / а ја том сваих
п'ош дос'ек аадавана з-дону //

/ марга ја пригатовлус' / стоп
згенача / кагда том шаше монка за
јој приј'бгум //

/ рог ротетинкикис приј'гум /
напел'ум их / стоп / сол /
икону дају / д'ен'чи / што насел //

1 у мѣна уже ~~зрѣла~~ ~~и~~ ~~кружава~~ ~~и~~ ~~и~~ 17
стало / все ~~прадукто~~ ~~причаствованіи~~ //
на сталі дагнудем прих. 5332 //

1 кто ~~цѣм~~ ~~каділѣи~~ / ~~дѣнѣм~~ /
кто ~~матѣр~~ ~~жѣлам~~ // ~~тѣ~~ / ~~кадѣром~~
приглашѣнкой на свѣдѣ //

1 атабѣлам / ~~тадѣ~~ ~~вѣм~~ ~~лѣт~~ ~~на~~ ~~вѣзлѣт~~
~~дѣржѣ~~ ~~и~~ ~~уда~~ ~~2-ти~~ ~~и~~ ~~и~~ / ~~и~~ ~~кап~~ /
~~кратѣ~~ / ~~вѣли~~ ~~калѣт~~ / ~~и~~ ~~и~~ ~~тѣ~~ ~~сѣт~~ //

1 а ~~и~~ ~~вѣста~~ / ~~и~~ ~~асталѣтѣ~~ ~~и~~ ~~на~~ ~~е~~ ~~хали~~
в ~~вѣдѣ~~ / ~~на~~ ~~вѣнѣт~~ / ~~нѣн~~ ~~вѣнѣт~~ /
стѣвѣтѣ //

1 а ~~при~~ ~~ѣхали~~ ~~ат~~ ~~и~~ ~~уда~~ ~~и~~ ~~и~~ ~~лѣт~~ ~~сѣт~~ /
на ~~амбѣ~~ ~~и~~ ~~и~~ / ~~тѣ~~ ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~ / ~~вѣ~~ ~~т~~ ~~ка~~
~~и~~ ~~и~~ / ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~ / ~~вѣ~~ ~~т~~ ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~
~~и~~ ~~и~~ //

Иванова Родани Антомина (74 года)

- / ма ам маини икегда / маина в
 гуревни / и ма згаду //
- / патану сита там стана стала /
 так мада кудата фрагит //
- / а магау уне / там горје / а ма
 тај горје немцо / ани уне атетулају //
- / у г'ега-та мамова хагајсва стана /
 там лшмаг / карва / а немцо-та
 криши и сказаи нам / ател'аиса
 м'и'ер' буги'е //
- / а мама с адиди немомина с
 машеј гуревни в кусто и
вима //
- / и ф коле примило мае пастис
 в латвни //
- / музиситни вруги'у сејими / у маво
 мут лубека навоина / и
 х'ит и так вот з'ирко кегајет /
 га так / штон кратка не-
 стана / ку вот / пустоја миста
 магу јидгалс //
- / а ма мага'ах латом баркујет /
 а мамај посе в'ит стн
 ма'е не расиди'ној / а ма'е
 кел'сној //
- / је ф шолу мама / а магетам
читам знала уне //
- / а ма'амас-та ја сам с сива //

/ а так вѣшла / што забрчила
одим клас калѣбрам / ва штајѣ
кѣрѣнѣ / а памѣн кѣрѣсон крѣсѣнѣ //

/ а кѣрѣн-та га / мѣн сѣсѣнѣ сѣсѣнѣ /
трѣнѣк-та кѣ-бѣнѣ у нас / так
лѣбѣнѣ кѣрѣнѣ гдѣ кѣрѣнѣ-мѣнѣ
нап'мѣнѣ / кѣрѣнѣ / ну кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ /
а там пѣсѣнѣ вѣнѣ / и мѣнѣ
такѣнѣ кѣрѣнѣ //

/ а цѣнѣ ѣнѣ са пѣсѣнѣ кѣрѣнѣ-
кап-та кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ
кѣрѣнѣ-та на кѣрѣнѣ //

/ а кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ у мѣнѣ
кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ / кѣрѣнѣ
кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ //

Баба Люба, Родани (с 1982г)

/ а сѣнѣ-та кѣрѣнѣ у кѣрѣнѣ /
кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ //

/ бѣнѣ сѣнѣ на кѣрѣнѣ / кѣрѣнѣ
кѣрѣнѣ / кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ / кѣрѣнѣ
на кѣрѣнѣ //

/ кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ / а
памѣн кѣрѣнѣ мѣнѣ / кѣрѣнѣ
ѣнѣ кѣрѣнѣ / или кѣрѣнѣ //

/ а как не / кѣрѣнѣ / што и
кѣнѣ кѣрѣнѣ / кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ
кѣрѣнѣ / ну кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ
кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ //

/ а кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ-та кѣрѣнѣ / кѣрѣнѣ
кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ кѣрѣнѣ //

/ на себе гнѣва вазѣли на
дряхах / в лес јѣздили за вѣрѣсам /
трава такаја //

/ в такују нору роњь нали сѣрпѣм
 и лѣн тигали рукам //

/ бѣнки в д'ѣсит' скапоѣ ставили /
 а патоу стагавѣи в скѣрдо
баѣнѣји / а стѣли аѣи кѣрѣм /
 и с астрѣвѣјим / ну или астрѣвѣ
на / как хѣм / ѣта пѣлка такаја /
на катѣрују сеѣа накрѣвали //

/ скѣрдо та дѣшѣи / и дѣ астрѣвѣм //

/ нѣшѣшѣи сеѣа назвѣтили / мѣшѣшѣи
мѣтѣи / а патоу стѣк
завѣрѣи вали //

/ и мѣшѣи бѣли / ма мѣшѣи /
ма мѣшѣи назвѣли са //

/ аѣи загаѣт в бѣрабѣн ѣтѣт
стѣло / аѣи сѣшѣи / или сѣшѣи /
разрѣшѣи / и ѣт мѣшѣи
ѣтѣт роѣи //

/ лѣшѣи бѣли такују / таѣи лѣшѣи /
лѣи мѣшѣи / а вѣсѣка такуја красѣи /
ну нѣрѣшѣи такују / туда лѣн ставѣи //

/ роѣи сѣшѣи рукам / и пѣшѣи таѣ
мѣшѣи // (цѣп)

/ а на заѣтра ѣтѣт нѣн лѣн
мѣшѣи / такаја мѣлка стаѣла //

/ ама кисаит да тех пор накуп'
уш стале лош / штом любина
крив //

/ а патам нечини чисаи лош /
таки часки бѣли / костичу
во тримлут //

/ вот назвѣлас' та в'чр'хѡвја /
а патам кунѡл' /
кунѡл' эта сѣлаје харѡшыје / а
из в'чр'хѡвја та лишкѣ
лишкѣ / му во везим плахоје //

/ кунѡл'-та / вот эта дѡбраја //

/ над вѣкѣс појѣхали / а жив'ѣса
всѣла //

/ с ѣтава дѡма мунѣк на свѣд'ѣи
шѡд'ѣрам бѡл // на ~~свѣд'ѣи~~ машѡтѣи вѡзѣл //

/ заношѡ дѣлали / пѡсл'ѣ нѣк жив'ѣса
сразу приѣшнѣла ф дом с шѡлиху //

/ вот у пѣлишѣ мајавѡ свѣд'ѣа
бѡлѣ / у пѣлишѣ дѡна //

/ малад'ѡшѣ-та пѣкѣр' ки такѣ и кае
ма / пѣлишѣ //

/ в пѣрмѡнѣи шѣ гоѣ адѡпѣлѣ //

/ шѡли пѣшѡ как сѣгас шѡвѡм //

/ пѡслѣ ваино настрѡидисѣ / пѣрѡсрѡмисѣ //

/ у мѣшѣ нок кет / у каѡшѣ машѡ
дѡхалкѣ кет //

- / муж Занка жаво в милитарат-та саблаг'иш //
- / а хаз'ајка - та у комиса дана
гарбатаја паганиса //
- / во парт најго'отле туга / там наш зедојак
дан // два гома и ткениј калево //
- / а миз'уг'ента та у нас ... / во уш
шта / што ја так југајус' / но
јон шта заслушба / паганис //
- / а рускиј мерток ке керику'рестиса /
нака два ки каракет //
- / а у мил'а деш'а в'ело глава
бабит / круменеје //
- / у м'ан'а бука јест' паганиса /

Баба Насра, Мемун

- / а раба свајан / где назвалит'
милна / в'ити у кети нашова
мил'фои св'рн'ишиса //
- / во сајд'отис к ним / уш'ајатис /
как там е м'бод / а ја
наш вам ба'ачки паган //
- / молка мил'бк сахран'ит'е / наш
мил'тс там ки наш'ити дан //
а то там хаз'ајка ам'ан'аја //
- / јест ана уше пукајет / то ки
молка свај / но и уш'бје
вон'осит // ал'м'ш'кам

/ анѧ̆ какъ зан+јомъ / махъ мѧ̆наркѧ̆
 махъ || какъ ма расъ цѧ̆ноу
 мѧ̆сѧ̆цѧ̆ аггѧ̆рѧ̆кала ||

/ ӑ ~~ѧ̆~~ ја нашла / рѧ̆дѧ̆тѧ̆кѧ̆ /
 нѧ̆ ѧ̆ ка-мѧ̆е хѧ̆гѧ̆с'у / хѧ̆гѧ̆с'улл

Баба Люба, Авдани, (1922)

Тюремная

Скоро будут судить нас в народном суде
 ? Недовольствую грустно печаль.
 Знать, прочтут все мои преступления,
 В совещание судьи ~~еще~~ пойдут.

А мне горшка два с половиною
~~за~~ ^{за} ~~мне~~ ^{мне} ~~горшка~~ ^{горшка} ~~два~~ ^{два} ~~с~~ ^с ~~пальчатой~~ ^{пальчатой} ~~заключенного~~ ^{заключенного} ~~дому~~ ^{дому} ~~дадут~~ ^{дадут}.

^{заключенная} ~~дому~~ ^{дому} ~~дадут~~ ^{дадут}
 Поведают нас по ^{дальней} ~~на~~ ^{дальней} ~~пальчатой~~ ^{пальчатой} ~~дорожке~~ ^{дорожке}

С двумя конвиралми прямо в тюрьму
 И посадят меня в одиночку

За решетку, за крепкую стену.

В одиночке сидеть очень ~~очень~~ ^{очень} ~~скучно~~ ^{скучно},

Когда буду с тоски изнывать,

Сердце кровью моею обольется,

Когда буду друзей вспоминать.

Ах, тюрьма ты моя, миходейка!

До чего ты меня довела!

Молодую ты жизнь загубила,

Это все для меня.

Поглядите теперь, что со мною:

Куда девалась моя красота,

Куда девалась мой прекрасный румянец

И волнистых волос густота.

/сидят вайум мои вчито /

/чагат' мне кё-к-чиму / у млина
дс'о з'адама # / ныс'т прамота / не
кракота / крану'чимас' //

/а эта таким / как воз никер' нн'зи' /
а леп ни нн'ли / а в. д смае
кк'н'ли //

/а я дс'у нн'зи' работала / и с
мужик'ами в л'с'у бала / и ма'у'гом
ру'га'ус' //

/даже ранше са'б'ла'и на'р'ова'ли /
на'ом ис'уп'ой / ни'н'е' вот шо'ф'ир' //

/мои там з'ам'лу д'ер'ном / агар'от /
а тут ни'лаво //

/хаз'я'ства д'ер'ном за'ни'ше' /
ка'р'ва / на'ра'с'онак / к'е'ни'м' / ку'р'о //

^{а нн'д'онка}
/ма'ф'с'енге ч'ра'н'н'ли в л'с'у'т /
за ва'н'ку'чу на'му ни'гал'ю /
за к'р'у'чу'чу на'му сл'езу //

/я на'м'он ка'п'нат' / а мои
на'ла'в'р'т з д'е'ва'ч'ан'ли //

Этот случай был в прошлом году,
Только французам, не мешайте мне,
Я сейчас этот случай спою.

Жил отец и мать, жили весело,
Но изменила злая судьба,
Насилием над сироткою,
Мать в молницу соруя сгла.

После матери отец горько мучил
Продолжалось и дальше все так,
Он нашел себе женщину новую
И сказал: "Надя, будет нам мать".

Перодная мать неизвестна семилетнюю крошечку ^{смерть}
Но и тогда она не одура,

А отцу задорю дала:

"Всей душой люблю тебя, миленький,
только жить мне с тобою не вмогь,
говоришь тебе очень советно:

Жить с тобою мешает мне горь.

Ты уж убей ее, в детский дом отдай,

Только сделаи та все поскорей,
 А не сделаши, я уйду тогда,
 Мне одной будет жидь веселей."

Жаркий день стоял, холожок в тени
 На лошлу ребенка стал звать.

Не хотелось ей игри с отцом,
 А хотелось кроведая ей мать.

"Ты, родная дочь, пойдан к матери,

Ты на свете мешалши нам ~~никогда~~

Пусть душа твая, горелитная,

Вместе с маткой в лошле ~~лежит~~ ^{лежит}."

Засверкал путь конь, ~~касающийся~~ ^{и дитя} све

Черной жемчужице в недрву отдал.

баба Настя, Шенген

/ а как върнуле'а би / так ја
и навиг'ича на ниво на мапа //

/ а ват исто каројичу јага јазанит' /
как / ну раздимишат' / ајугиват' /
на - басиски //

/ масивна нур'вирнуле' / Ф'о листо
он сис'а расстидат' / и грудета бола
кратинаја //

/ е јџоки напримки кајгооти / мал
сварот судит / кајгооти исто и на
балмак водрит //

/ ана та гола / ја иса пачукају / ко
ниво сам к неј кажит' / ана и
стајаја / чи раскривеноу //

/ кумајит с малакџи / мџа св'жнј /
вирит' накрџа / ат ниво сис'а долит'
судит //

/ ја вирџ исто смирале' на гобраму /
нџеј' вот вил'о на вирџа
напарј в'емина //

/ мџа в'скала бола в врем'а вирит'
ниво мџеја на навиг'иче' //

/дик вот ја мамин'кара због /упакана/
 а моа мага ја з'г'или на ј'тај/
 как ама /ку не артобуе / а на
 мамини како-та / и на мам
к'адоини маини харбиши / ку
 во нав'рна з'маи'ч там близ'охаика
 иси гарао'к / и там бл'ска
 маини / нисок харбиши / а
 ја з'г'или - та ма на транви в
 ј'итам / как р'во / ПавлаФск /
 и сла'ин ли ја з'г'а на ј'ом на
 рао'му / на маини не ја з'г'а
 он с'орак килам'траф / ку вот
 таки'а д'ла //

/а он мага вот и гав'кут /шта
 мам / мо не ад'инаја /шта
 ма мут /а ја не пр'ј'хал
 и не с' тао'ј мут на
ел'ј'ик'а / а ја гав'ку / соиби
 ја з'г'ас' ф'с'у ниси паи'ла /ја
 ма'а и не зав'у / у ма'а
 мам с'лија / д'ети / а у ли'а
з'г'ас' в'ит' ф'с' ли'на / и
з'анес / и мам / и брат / ф'с'
в'ит'и'им / ли'а х'в'ит г'у
д'уз'е / с'ваих //

/во-та ш'ас Ф пат'ри'х'и
хат'ини / а мо / ј'ели х'с'ити
мои'ни маин'ет' / там ч'а
но'в'о'ни во нав'рна и'гаво /
харашо што там д'и'г'ато /
 у них в'ит' мам ам'уда /
с'луки'а / бабушка и'хи'а ја
д'и'ри'ш / д'ит д'и'ри'ш / ку
ли'откен ам'ас / ад'ин брат
 там ч'а-та / ја не з'ва'у /
в ап'о'ки / или за ап'о'кар /

ну он кинут'о вој такој / у мѣста
-та в лукѣн'а радѣи кѣм шѣкакој /
а ѣта бал'шѣ сѣлѣ / тѣм на
дѣлѣ настрѣина / шѣнас та
стрѣи кѣм в дѣр'вн'ах / а
дѣла-та д'сѣ настрѣина / дѣлѣ-та

д ис'тѣн'я / там јѣст дѣлѣ такѣ /
дѣлѣ квартѣра / тѣм квартѣра /
там квартѣра / и тѣм / квартѣра /
там но ѣст тѣм квартѣра / во и ѣ
зѣлѣ / дак ѣст тѣм квартѣра /
а та стѣра / и
јѣ на тѣм / и ѣст
ѣ и сѣлѣ к слѣ в
тѣм / јѣ и там дѣла и
тѣм / а тѣм и пѣна / и
сѣлѣ бадѣ / тѣм кажѣ / кажѣ
дѣлѣ / јѣ и и тѣм /
а ја как тѣм навалѣ / и мнѣ
тѣм / тѣм тѣм тѣм тѣм / на
там / тѣм тѣм / а јѣст
там сѣлѣ и тѣм / как ја
зѣлѣ / ну и тѣм / јѣст а
сѣлѣ хѣлѣ / а за стѣка
мѣна и тѣм да квартѣра //

/ ну во и дѣлѣ / и тѣм ја
хѣлѣ / ѣта тѣм навалѣ
и ја хѣлѣ / кажѣ слѣ
работѣ на тѣм / ѣст / ѣст
и с дѣр'ктѣра квартѣра / и
ја дѣлѣ / тѣм у кажѣ ѣст
так тѣм / и слѣ
мѣлѣ важѣ / как при ѣдѣ на
мѣлѣ / тѣм / тѣм тѣм
лѣ / там та важѣ
и кажѣ / и кажѣ на
и кажѣ зѣлѣ на дѣлѣ //

Мин'эр' у нас тут калёнка / 4 | 31
стала дзін харошага вада / и
калёны туды дэлішы жэст / гдз
садака ліхага навагома / и вага
калёныжа фусыжа / там
губока / ко не жэст дэлішы дэлішы
и жэст нако / цэла / на
не калёны вада цэла //
он старышога / калёны в'эка
этот калёны /

А ва-та / дэважы / д'э'э калёны
праблы / заскы дэлі нажы /
мін'эр'ныка - та ва малынка
жэст стала / гдз харыт /
а как пры'эха / мін'эр'важы /
как дэ мін'эка сабома //
у мін'э тут жэбжы красны
жэст / и кто дэ мін'э д'э
харыт / я и скап'ны нажы /
я сваёму баравы калёны
дэ траву красны / мін'э - та
жэбжы / калёны дэжы / то
ажы дэжы ва'эка / а шчы
тут жэжы нажы / а ажы
не стала так важы / ажы
с'эка и ажы нажы тэка так

А у вас ражы у ажы и у
дэжы нажы ражы / и эка
ва дэ сваёму жэжы
нажы / и харыт /
дэ нажы скап'ны /

А ва жэжы жэст у
калёны жэст / дэ жэжы и жэжы
ажы жэжы / такажы
с'эка / што у нажы жэжы /
а жэжы жэжы нажы жэжы
жэжы / э и ажы / жэжы у
жэжы и жэжы жэст //

/ во ишнѣ кога з зѣмь нагѣтѣ /
 нагѣтѣ / ягѣтѣ мѡт / колѣ
 харѡмѣ дак нагѣтѣ / а накл
 дак и на иланѣнѣ сѣмгисѣт рудѣтѣ

/ дѣвачкѣ / во мѡт ягѣтѣ / колѣ
 фѣсна / нѣгѣнѣнѣ старѣтѣ / нагѣтѣ
 их да канѣтѣ / сѣтѣнѣ ягѣтѣ

/ ја на зѣтѣ ягѣтѣ ли у дѣлѣ ѡхтѣ
 мѡт / но мѡчѣтѣ сѣгѣтѣ / он
 мѡт мѣтѣ давал / он радавалѣтѣ
 ми стѣнѣтѣ / у наво харѡмѣ мѡт /
 он мѣтѣ рѣнѣ на рае давал / а
 мо нѡмѣ харѡмѣ / а мѡт вѡт
 базѣн славѣк прѡмѣлѣ гѡт сѣна
ягѣтѣ / каслѣ аѣтѣ старѣтѣ трѣ
шнѣнѣ / а трактѣ он вѣан у
 друкѣ и дѣнѣ илѡтѣ / а славѣк
радавалѣ там / гѣтѣ у трактѣ
гарѣнѣ и ягѣтѣ фѣтѣ / и славѣк
нагѣтѣ ягѣтѣ вѡт ѡтѣтѣ трактѣ
 и ягѣтѣ илѡтѣ наклѣтѣ / мо
трактѣ мѡлѣ сѣгѣтѣтѣ наклѣтѣ /
 какѣ-та мѡт друкѣ в мѣнѣтѣ
 док вѣтѣфѣнѣ / и славѣк сѣгѣтѣтѣ
 сѣна ягѣтѣ / ја сѣнѣнѣ барѣнѣ
 и сѣнѣнѣ прѣвѣтѣ сѣнѣтѣ дак ја к
 сѣнѣтѣ заваѣтѣ / илѡтѣ он
прѣвѣтѣ сѣна / а ногѣ та дѣлѣ ѡх
тѣ нѣнѣ / аѣтѣ новѣтѣ
 на нагѣтѣ / кѣнѣ нѣтѣ да илѣ
 бѣтѣ / аѣтѣ мѡт каслѣнѣ радавалѣ
прѣвѣтѣ сѣна и прѣвѣтѣ славѣкѣ
прѣвѣтѣ банѣ мѣтѣ / и
нагѣтѣ мѣтѣ / илѡтѣ вѣмѣ ѡвѣ
 он нѡ нѣтѣ / харѡмѣ
 сѣна мѡт / к нѣмѣ во сѣгѣтѣтѣ /
 илѣтѣ он нагѣтѣ нѣ
 во зѣнѣтѣ гѣтѣ он нѣ нѣ нѣ

у мѣна з'г'эс' халаг'ил'нѣзек јас'т' |
 и буф'ат / итот крѣса ил' јэл'и |
 а вот тут в'ис'и м на спѣн'и'э
 кѡб'ик / зта нѣв'ѣска маја / ~~фесс~~
 малаг'ука / ф'с'ѡ в'ѡз'а / јак'и мѡѡа
 ф'с'аква ке мѡа прѣв'ѡс'а / спас'јун' /
 зад'ир'јун' / ну лѡма / тек итот
 ич'и'т'э / а јад'тра ке мѡа прѣх'ај'ит'и |
 ја јѡи'ч'та ил' бузу / бузу гѡма /
 в жар-та ја ил'куд'а нѣ најд'ј' /
 ја вам јад'лачкад најд'ир'ј' в жар'гу |
 буити нѡв'ѡт' / мѡма и сарват' /
 мол'ка мѡ / катѡра свѡн'ф'ма /
 анѡ нал'ѣн'иш' / анѡ нѣ гѡр'к'иш' /
 а мал'ѡн'ка спѡтк'иш' / хѡити
 с'г'ч'ас нај'ѡм'иш' / а вот и и'ч'оша |
 ич'и'л' мѡј' / он л'ј'с'ит' ил'в'ан'аке
 ф' нѣс'кѡ / ну ич'и' с'г'д'а / саб'ак |
 к с'ѡѡ в кѡрку /

/ сматр'ѡи'т'е какаја у мѣн'ѡ картѡшка |
 ф'с'а ф' сар'нѡк'ѡх нај'ѡс'ма / ну
 ич'и'н'ѡ нахѡј' жар нај'ит' ил'н'ѡр' /
 ја и ил' нал'ј' / ил' рѡу трав'ј' /
 затѡ насматр'ѡи'т'иш' / какаја как'иш' у
 мѣн'ѡ кабак'иш' / а ја ил'г'ѡв'ѡ ил'
 г'ѡпај'у с' ил'и'е / у мѣн'ѡ тѡри ил'т'ука
 как' тѡрѡѡта ил'н'ѡт' / а ил'и'ѡ
 тѡри ја раскрас'ѡла парас'ѡм /
 јад'лаки ја ун'ѡ адѡр'ѡла / ил'т'и
 вот вам / нај'ѡд'ј'н'иш' / ку с'ѡт'иш' /
 а зта јад'лач'ѡа у мѣн'ѡ гѡв'ѡ |
 адѡр'ѡи' з'г'эс' маја ил'и'ѡ /

1 ну мой и мамин / вот и маме
мама / была шила о маме с асир /
и гдет з баба / мой шила / у
мех вот моя выук был / малышка
мнз равенчик / вот уготил мн в
ладиле мн шт шт / и
побудил / только и малышка парил /
пробил патамун / шт забегил рабува
правдоша / мой толка здрис штат
пробил примамил / ну как шт
на проб / как бруке уи и дож
картка / вот и мама спирит /
уи уи уи / как пуде мн /
скарада мн / вот мам с
мн / и фс мн куда-ма /
мой мн мн и взят /
уи гет мам и баба / музе /
вот гиз дола ром насел / штат
малышка ма каки выук / он
астана з гизали з баба / мой
ма мн / мн ам
мам мн //

1 примил мой в гор / а мн
уи мн гиче / и ам мн
шт мн / мн / мн //

1 а вот мн мам ром дола насел
уи ма на шт мам и примил /
а мам мам мн / ну
как здрис мам / а мам уи с
воканаса мам какашки с мам
гир / и мн мам уи /
ну и ма мам / мн
музе //

1 и мелочный в ручье / и на
мелочный базис / интер куча
днэ мужа / а на на на /
на на / и на / на /
на / на //

1 и глаго дон глаго / на на на на
на / на //

1 а глаго и кава на в на /
на на на на на на на на
на на / на на на на /
и на и на на на на на /
и на / на на на на /
а на на на на на / на /
на на на / на /
на на на / на - на
на / на / на /
на на //

мама 1 на на на на / на /
на на на / на /
на / а на на на /
на / на на на /
на на //

1 на на на на / на /
на на / на / на /
на на на / на /
на //

1 на на на / на / на
на / на / на /
на / на / на /
на //

/ присили унѣ вѣцрани / н'эрку зацери /
 / наставили емоѣ / мун ишисо
 тѣво-ма нестѣи / нестѣи / а нѣвоѣ
 фики //

/ а нѣвоѣ нѣвоѣ вајна канѣма
 дѣла мѣвоѣ / а ф'с'о маѣ
 радѣмѣ дѣвоѣ / маѣ и шѣм дѣвоѣ //

/ а мѣвоѣ нѣвоѣ вѣм маѣм р'ѣвоѣм
 ф'с'о нѣвоѣ в лѣвоѣм / а нѣвоѣ
 маѣ вѣм и радѣмѣ / маѣ с'ѣвоѣ
 ф'с'о нѣвоѣ // вѣм ја нѣвоѣ /
 маѣ вајна кѣвоѣ дѣвоѣ маѣ /
 маѣ вѣм ф'с'о маѣ дѣвоѣ / кѣвоѣ //
 маѣ кѣвоѣ маѣ аѣвоѣ / мун у маѣ
кѣвоѣ дѣвоѣ / унѣ кѣвоѣ дѣвоѣ /
 маѣ с'ѣвоѣ / а маѣ прѣвоѣ за
 и маѣ вѣм с'ѣвоѣ //

/ а кѣвоѣ у маѣ маѣ маѣ
 дѣвоѣ / маѣ з зѣвоѣ / а маѣ
 маѣ прѣвоѣ / аѣвоѣ с'ѣвоѣ маѣ /
 и кѣвоѣ / ф'с'о маѣ маѣ //

/ присили в дѣвоѣ и маѣ маѣ /
нѣвоѣ / дѣвоѣ нѣвоѣ / вајна кѣвоѣ /
 ф'с'о маѣ маѣ /

/ а маѣ вајна ф'с'о маѣ маѣ /
 в маѣ маѣ маѣ //

/ а ф'с'о маѣ маѣ маѣ маѣ маѣ
 маѣ-дѣвоѣ / маѣ маѣ маѣ
нѣвоѣ / маѣ маѣ маѣ / а маѣ
 маѣ маѣ //

/ ф'с'о маѣ маѣ маѣ маѣ маѣ
 маѣ маѣ / маѣ маѣ маѣ /

и ф'оо вом зма / и ф шкору ја
каже наина / на рајанам зунтам
зана / а вом гуна не урајас //

лауса не она / накарани /
мн'а мол'ка при роза марга дина /
и мама ајва //

ла науса привил / привил ф
шкору д'анамисаф / нам их
насилни / вом мак мо и
просили хадим ф шкору / и
хадил долшо / ку вом мол'ка
зунтам и кисат мару //

ф шкору гунаса ма ја харамо /
за в'ас клас ф'о мол'ка
амлечени амлечки за харамени
б'ам //

в новар ром ф Красноароск*
не јонку вајана / нас амлечни-
кад / а јонки ма дол харамо /
вом п'онку јонка опа далшога /
ирјушки на и'ај рајанам /
нам ф'о најрн гајана / к'ишкни
гајана / кад'ина / нам кто
харамо у'бн'а / ф'о как и
св'ас // к'рун јонки д'ани мова
миса //

и вом сани к'уаску самјом
и с рујам и с најам / и в вост
хадим / игра //

в ланду ма ој / ма аб'игатил'на
игра / ајам на ројам /
друјам на ројам / на сконка
нам ушавак / ајам згај //

40 а старѣе на маѣсакы лапѣткаѣ
дѣла / ми мам и дѣла ми взам
файром / а кѣр кѣра за
карѣваѣ хѣтит / так кон ми на
час на гѣа раичѣ нагѣти /
итон наѣа мам мам в лѣтѣ
и рѣт / даѣт и вѣрѣлом дѣла
и рѣти / а итно ми на / и рѣти
в лѣтѣ /

/ на и рѣа и вѣрѣлова ма мам
и вѣрѣа фѣа саѣрѣти / а в и рѣ
в и кѣкѣти и и рѣти /
и кастѣор ми # гѣт //

/ кон на наскы ми и гѣа
кастѣор / и и на наскы / а уиѣ
4 наскы дѣчѣраи / зѣгѣа на
гѣа / уиѣ в Рѣакаѣ / ја-ма
в кѣрѣнаѣх раичѣ и гѣа / а
зѣти вѣиѣа в Рѣакаѣ / и
кѣра ја маѣрѣа дѣла / так
ма и и и гѣа / а кон
и гѣа маѣрѣа уиѣ и гѣа /
а гѣа а и зѣгѣа на гѣа /
мам / гѣа авѣиѣ / гѣа стаѣаѣрѣа
ја и на зѣаѣ //

/ а и гѣа уиѣ кѣкѣи ма
дѣла и рѣкѣти маѣрѣаи / гѣа
кон на маѣаѣ / у ма
ма гѣа маѣаѣи ма маѣаѣ /
и зѣтиѣа дѣла / гѣа гѣаѣ //

/ маѣаѣи ма ја ии зѣаѣ
маѣаѣ маѣаѣ / маѣаѣ ии
зѣаѣ //

ја вѣ ии гѣа дѣа итон дѣа а и гѣа
дѣла //

49

ja mo cuxac na kl'nyh l'zary
 pokazavani i imo mam u
os'om u mi'x'nyy prud'ny /
 b'z'ny / kl'nyh ny
 namal'om ox / mam v'it'
ban'om / mam imo udav'
 ox //

i y mana u son v armen
sluyon / kl'nyh kl'nyh ban / u kl'nyh
sluyon kl'nyh kl'nyh kl'nyh /
 an' kl'nyh v kl'nyh kl'nyh /
 a ja vom mym v kl'nyh
 agna vom kl'nyh kl'nyh /
kl'nyh kl'nyh vom kl'nyh /
 rag' / a ja agna / an' ma
 kl'nyh kl'nyh kl'nyh /
 a ja kl'nyh kl'nyh kl'nyh /
 my kl'nyh kl'nyh kl'nyh /
kl'nyh kl'nyh //

/ kl'nyh kl'nyh ja kl'nyh /
 kl'nyh kl'nyh kl'nyh / kl'nyh /
kl'nyh kl'nyh / y kl'nyh kl'nyh /
kl'nyh / a ja ma kl'nyh /
 an' kl'nyh vom v kl'nyh /
 kl'nyh kl'nyh / kl'nyh ja kl'nyh /
kl'nyh kl'nyh / kl'nyh - kl'nyh /
kl'nyh kl'nyh kl'nyh kl'nyh //

/ kl'nyh ma v kl'nyh ja kl'nyh /
kl'nyh / u kl'nyh / u kl'nyh /
 u kl'nyh // kl'nyh ma vom /
 mana kl'nyh kl'nyh /
 mam kl'nyh kl'nyh / mo
kl'nyh kl'nyh / a mo /
kl'nyh kl'nyh u v kl'nyh /
 mo kl'nyh v kl'nyh kl'nyh /
 a mo u kl'nyh kl'nyh

/у нас ма зимајет /дире скон'ко хочам /
 дна и сина / у мана ма нривсам /
свома ахром / у сина ма в
 мајинским зимајет /недра /аки
 мени и једнај /ав'о сјаут /
 карошкени мена самјаут //

/у них г'в'а каро'в'а / свинајет
 г'ароут аит / карас'ј / ф калкоз /
 ма радомат / г'в'ик ми
 гајут / а как ма нном /наја /

Баба Люба, Родбаки

/кароф мен свола вриш'јет гајети / на
 г'в'аман' кароф у нас у каткоф дна /
 мајет мена нас гајеткоф дна / немен
 ком нрив'злит и синае гајет / анартам
 ма ја са г'в'а и ја нрив'сја
 фила / анартам - ма нрив'сја / ружан ма
 м'н'оаб гајет / а карофа мени и
 сирте маки / умно и ја нрив'сја
 анартам / ружан в ф'оу нрив'сја гајет //
 но р'амка маки дна //

/а заан'ошкени ма /забула как фалиткоја /
 м'н'оаб / ф'оо аит в'ирх'ом на нрив'сја
свола //

/у нас ф'оо дна нрив'сја / ф'оо ф
 нрив'сја / нрив'сја нам г'в'аман //

/а калко анартам свој с'в'ом м'н'оаб /
 ку умно он калкоф собак нрив'сја /
 нрив'сја г'в'аман м'н'оаб / а м'н'оаб нрив'сја
 гајет //

1а г'эи'ги м'о'на ам л'и'тра м'о'ли'ко
ка'рас'л'я'ни во'ли // м'и'н'я'р' и ка'ро'ш'
с'т'я'на л'я'н'и'ца и т'я'к'ов'а и
с'т'я'н п'е'р'д'м'я / как ра'н'и'ца до'н
п'е'р'д'а'к / и'то п'о'л'с'и'т'в'о'р'ма ф'и'с'е'н
на'га и'т'и'и ф'с'т'а'в'и и до'ж'ку / и
во'н м'о'н'ка на'г'и'си д'я'т'и и п'р'и'ж'е'т
 с К'рас'на'ра'д'с'ка на'за'л'с'т'ва п'р'а'в'о'р'ма' /
к'то ж'э'с'и' / а м'и'н'я'р' на'в'э'р'на и'к'то
и'и п'р'и'ж'и'т'и'и'и //

/ и ка'л'с'т'р'о'п'и'н'я'у до'ж'ку д'я'л'а'н' / ф'и'с'о'
м'и'н'я'р' на д'я'с' - т'я'н'ку д'я'н'и'и п'е'р'в'о'
д'я'н' //

/ и'ч'и'к'е на с'у'ха во'на как / ма'и на
с'я'на с'к'а'с'и'н' и д'я'с'а'н' / а'л'о'
д'о'на д'я'д'и'и'и / а и'т'о' у'и з'я'т'ра
на'га ф' с'а'р'я' //

/ и'и'и'и'и' на до'н м'у'д'и'и'и'и'и'
на'в'э'р'х'я' с'т'я'н'б'а' / и к'т'о' м'у'д'я' у'о'з'
на'га'в'я'н' с'я'на /

/ м'а'ра'д'и'н'я'к'и на д'я'н' во'с'о'к'и
м'и'и'и' / во'н п'о'д'о'н'а'т к э'т'а'к'о'й /
 и на'и м'а'с'т'я'р'и'и'и' а'л'о' // а
п'а'н'е'н с'а'р'т'и'р'я'н' э'т'а ф'и'с'о' /
м'и'н'я'р' на м'а'л'и'н'я'к' / а
п'а'н'и'ца мо'я к'р'у'п'и'н' / в'э'ж'а'н'ка'
к'р'у'п'и'н'и'и' / и'о'и м'а'л'и' на'га'
во'н а'п'р'и'л'с'т'ва и'о'и / во'с'х'и'а'
п'а'н'я'н' п'р'и'в'и'з'я' и'т'о' в з'у'м'и'о' /
с'а'р'я' на и'о'и и'и с'а'н'и'о'и' /

/ а в м'а'л'и'и' э'т'а'н и'о'и на'га
к'р'у'п'и'и' / на'и п'а'н'и'и' ва'л'о' /
 а и'о'и ма с'л'у'с'к'а'н' м'у'д'я' /
в д'я'н' ва'л'о' а о'и ма'к к'р'у'п'и'и'
х'о'д'я / х'о'д'я

44

1 арга нэгнүүлсэн сүлжм / и тэдгээр
нэгтгэлээр итгэжээгээр //

1 а нэгнүүлсэн сүлжм тэдгээр нэгнүүлсэн
болч / и тэдгээр нэгнүүлсэн / и
тэдгээр бэлтгэжээгээр / а нэгнүүлсэн
нэгнүүлсэн итгэжээгээр //

1 бот нэгнүүлсэн нэгнүүлсэн сүлжм
нэгнүүлсэн болч сүлжм тэдгээр //

1 а нэгнүүлсэн / и сүлжм / и
нэгнүүлсэн нэгнүүлсэн нэгнүүлсэн
нэгнүүлсэн сүлжм нэгнүүлсэн //

1 а нэгнүүлсэн нэгнүүлсэн нэгнүүлсэн
нэгнүүлсэн сүлжм тэдгээр нэгнүүлсэн //

45 Анастасия Тимофеевна, Уленбург

1 шарити / шарити вот ам
эта сабака / а ја кажа
душою најсу часам ф

Краснагаротке / во бѣн'и там)

а там мак маиона /

шар'оску џивом / а та

шар'и / џи малагуха

ма качала / во и ја

савр'оуе ф Краснаји сџ'и'и'и'

и. ја јсли нб'ва буду /

в бо'и'и напр'оуу / а тум

та ли'а наја ии'и о да'р'а'а'

а ли'а скаја'и џ'а ви

на'и'в'а'л'а / аи ви уж'о ус'р'о'а'и'и'и

таи / у нб'т'и л'у'еи / ви та н

брас'ј'и'и нам не'к'а'л'а'х сва'и'х

на'и'о'т'к'а'д / и та'к'а ни на'в'р'е'н'а' / ни'о

вот ја нак на'в'р'и'у //

(ја-та ду'и'а / ви на'в'р'и'и'и а н'у'р'к'а')

у но'и д'а'и'и ф Пе'к'о'в'а //

1 а Н'уреа ма хэн'и'и'и'ма кер'и'и'е'я'я'
у и'э'р' лед'и'н'а и'и'г'и'е'и'а с'х'а'р'о'и'и'и' / а'и'а'
раб'о'та'ма ф' с'а'р'х'о'з'и' / и и'с'с'и'ра'и' /
и'у кер'и'и'я'я' / о'ч'и'и' кер'и'и'я'я'
/ и'и'г'а'б'о' ш'и'о' я'а' и'с'с'и'с' ф' и'р'е'п'к'у'
та'к'о'й к'л'а'с'о'к' / кер'и'и'и'а' ма'к' // з'з'г'э'с'

и'а' а'с'т'а'ф'о'и'и'а' / а' ма' а'и'а'
б'а'л'т'а'и'и'а' ф'с'и'а' / я'е'д'и' н'о'с'и'и'
а'б'э'г'а' п'а'х'л'а'н'и'и'э'я' б'у'д'и'т' / н'а'з'д'у' в'
а'а'р'о'и'т' // та'к'и'и'и'и' и'р'а'н'к'а'и'и' и' ф'
с'т'а'р'и'и'к'у' и'р'а'н'и'с' / у' и'с'с' ма' к'а'н'з'е'я'
б'а'д'а' и'р'а'н'и' з'и'а'л'а' //

/ г'а'в'и'о' х'э'г'и'и'и' / э'т'а' / и'а'и'и'и'и' у'ч'и'т'и'и'и'а' /
и' а' ма'и' ш'и'о' / к'а'к' в'а' н'о'в'и'и'я' р'а'н'и'и'и' /
с'п'р'а'и'и'в'а'и' / к'а'к' ш'и'о' / э'т'а' г'а'в'и'о' / и'а' н'о'в'о'и' //

/ н'а'с'а'д'и'и'и' / и'и' ф'а'т'а'р'а'ф'е'р'о'в'а'я'и'и' / я'
х'а'ч'у' н'а'п'р'а'в'и'и'а' / ш'и'о'б'о' н'и'т'к'и'и' ф'с'и'а' / и'
я'а' и'и' р'а'т' ма'б'о' ш'и'о' / к'а'к' б'о' н'и'и'а'
н'а'п'р'а'с'и'и' / а' б'у'д'у' ма'и'к'а' с'и'г'л'а'т'
г'а' г'э'р'а'т' //

17 / змгу к'р'апацкы нага сахрач'ані /
ј'эсн' у каг'о водоу ј'эсн' илн ш'аг' /
р'ан'ш'а ма ф'е'о д'апа / а р'ан'ар' з'ол' /
/ апа ма Г'р'ка к'р'апац у ш'аг'е за в'э'р'уц' /
а к'то илн мн'а ш'аг' за в'э'р'уц' //

/ ка нас'е'р'э'л'к'ар ма к'р'апац ш'аг'е /
в'ом п'уц'т в' п'ан'ш'а г'у'р'э'в'н'а / ја
ма нага ш'аг'е с' х'у'т'ара
х'аг'на / мн'а ш'аг' там ш'аг'н'а / ка
к'р'аг' //

/ ја ма илн к'р'апац в'ом там што
ш'аг'н'а / в'ом к'апа'р'ан к'апа'р'ан'с'к'а ја
к'р'апац илн / а мн'а к'р'апац там
к'р'апац га илн ф'е'о тако ја / а
п'ан'ш'а с'е'р'э'т'о к'р'апац //

/ ш'аг'е ма там а ш'аг'н'а к'р'апац
илн к'р'апац к'р'апац //

/ в'ом в'э'р'уц'т'о / р'ан'ш'а / ... / ш'аг'
мн'а с'к'р'ип'ка / ја с'ва'ш'и в'н'у'т'кам
рас'к'ан'у //

48 / ан'а-та / ма'льви / как мол'ка
φ мор нарав'и настав'ина ан'а
[п'рзкэ] д'г'а / та ан'а ср'азу / б'адушка
гај ја на'р'аг'у / пак' и' сл'аг'у'
м'а / а ја гавар'ио / б'адушка д'с
м'а'а на'справ'а'на //

/ в'и'г'и / к'и'нка-ма. г'г'ас' у'а'а
скат'а'и // г'к к'а'а и' м'а'а как
и'б'у'т' на'пу'и'а к'р'ис'а'а //

/ г'а'ма'ки / м'а'а и' е'ма'п'а / и'ма
е'м'а'ка / г'р'у'и'а г'о'р'а' / о'о' / м'а'а'
е'м'а'ка / г'р'у'и'а м'а'а'а / а' е'а'р'и'а
р'а'а'ки / а' та'а в'а' г'а'е'и' м'а'а'
а'а'а'и // а' а'а'а-та ма'а' / а'а'а' /
а'а'а'а / а'а'а'а / к'а'а к'а'а'а'а и' в'
а'а'а'а //

49 Баба Шопа, Мангунь

1 иу Мангуньт ман и карвайн
Мангунь / а каринуй / ја иа зидуй /
эма смагнуй / рачна мунта донд /
ман карвайн // ја рачна д
Мангуньт / гурова донд балваја /
данд карвайн гачит // маржа
кажэ жемба балваја донд / и ф'сак
на сваниуй кажэ жембу радомал /
жачинуй донд / и в'сак /
на карвайн и в'сак свани
радомал / ман уа'а и карвайн /
эма ири Сталин'а мунта го
вайн'а / ф'сак ваја кажэ ман
донд / и на свануй радомал
вайн'а // маржа кажэ
жачинуй ф'сак // карвайн /
иа мунта мунта ф'сак / жачинуй /
а манта жачинуй / жачинуй
с жемба карвайн / ио манта

50 стајо врџиња ~~кранићо~~ / мајга ф'с'а срани
ф калкој'а / в'ас паром / синаи на
калкој'наму радомас' / в'из'г'а и ф'у'гу /
мана кел'а с'уни / с'ом с'уни /
кармај'у синаи ф'с'о / кал'ету синаи /
и ф'с'о одлима ~~кранић'ина~~ / их д'на
лија посл'а вајно' / гана га сарај'
~~кранић'ина~~ вакар'на на радому //

/ каровушк гарма / с'на кас'на /
с ваг'е с'на градни / и с'уном карови' /
а мајга и кар'на и' д'на //

д'ни гориња кранић'ина / оди карано
д'на / ил'ја кранић'ина / вом ил'и'о
ли'с'на га ил'ј'о / карогу лија сарај'на /
с мак'ина кранић'ина / о'о га вајно' /
и ил'ја вајно' д'ни кранић'ина //

/ а нама мак'о'и каж'на на
карај'и / ма вом каж'на и в
карај' / в карај' / кто ф Покор / ко
уза / ма и не ста'ло у нос мак'о'и //

51 / з'з'эс' / яэ'м' / шамкоза / марко д'с'с' /
д'б'варам / у'с'а / а / мак / насп'с'м' /
кто / у'ф'ан'н'я'с'м' / вом и ост'нас' /
з'з'эс' / мам и у'с'а / мам и
ас'т'я'с'а / насп'с'м' / ну / яэ'м'
наш'ч'ш'н'я'с' / мо и з'з'эс' / яэ'м' /
но / мам / но / до'с'т' / шмо и
з'з'эс' / ас'т'я'с'а / с'ир'я'с' / в'с' / з'з'эс' //
а / кино и ас'т'я'с'а / мак и
раб'там' / ш'т'и / на / х'с'т' / ну / н'а
мо / шмо / раб'там' / а / ш / з'
д'с'с' / з' / с'т'ал'ан / н'с'т'ам' / а / на
на'в'ом'с'в'у / н'к'т'о / на / х'с'т' / ш'т'и
на / на'а'х' - на / ш'ш'а / на'а' / кто
раб'там' // д'б'у'ш'к' / яэ'м' / в /
к'н'т'р'у / з'с' / на'раб'т'ат' / а / шмо
с' / у'с'т'ал'ас'т'я'с' / мо / х'ам'ам' //
на / ш'я'ш'к' / з' / д'с'с' / ак'ш' / на'ш' / в'с' / н'с'
в / ас' / ми / ш'р'к'с'т'и / ш'р'к'с'т'и /
ш'р'к'с'т'и /

/ изн'ис'аја та до ил'ја крајини //

/ р'аиша лашаг'аџ бона милога /

лашон у нас маја н'а-бона /

џта ека ја гуају //

/ вом прииш'аџи к пагошту / пагош

вом макоџ / и гудале шол // бони

во там д пагошт'а / там на г'орка

м'агу аз'ор / ну кућама - та хајини /

вом џта вом пагош и жуваца //

/ и г'рву р'од'ама паганит' / а мана и

взр'осном / ама разр'ушона и иш слут'иш'

б јој / разр'ушени ијо / ну вом мак //

/ на ја'рмаш'а та и п'а'ш'у с'адр'ај'ука

м'а'ис'а таш'у'у //

/ ил'ју на ш'и'ае сноба атал

ср'ав'а'и / вом уш г'ода при'иш'и

чит'ор'и как п'алиш'и / ср'ав'а'ја

рај'ом / Красног'ор'отк //

/ а хаг'ит' та н'а'калу / нагоша

и'ом / вом р'оган'иш'и с'адр'ај'ука /

53 пријѣд'а к то е краснагоѣска / и ли
е Дуриѣр / а пирисѣ выемунѣр /
нѣсина најѣт # и нѣсина на
пирисѣ //

/ Пѣсѣу ма га амриѣр / ко
гѣска / ама нѣс визѣ и фелѣу
пѣска / в аѣсѣи нѣсѣа нѣсѣа /
но нѣсѣа / как в дриѣи нѣсѣа //
/ ну вот судѣна / јајѣѣ красѣнѣ / вот
хриѣѣсѣ судѣна / красѣнѣ красѣнѣ /
нѣсѣа / у каѣо каѣѣа јѣсѣт / нѣсѣа
ѣсѣа красѣнѣ красѣнѣ / а у каѣо каѣѣа
јѣсѣт / нѣсѣа и красѣнѣ / и сѣнѣнѣ
и ѣѣрѣ / раѣ нѣт красѣнѣ // красѣнѣ
наѣнѣнѣи нѣсѣа / красѣнѣ адѣнѣ красѣнѣ
нѣсѣа / как јајѣѣ красѣнѣ /
нѣсѣаи нѣсѣа нѣсѣа хриѣѣсѣ //

/ сѣнѣнѣ там / хриѣѣсѣ нѣсѣа
нѣсѣа / нѣсѣа / нѣсѣа в нѣсѣа
нѣсѣа / в нѣсѣа и нѣсѣа /

бол'ше в Зубава / вѣсиром садирѣ-
 мис' и гудѣль поц да гурѣ /
 / муриндѣвалис' / агно / друкѣя платѣ /
 адѣрка мѣна дна адѣта //
 / и лѣнты мѣна / лѣнты ја гасѣна //
 / но хот' и адѣрки носѣти / и лѣнты /
 ф'е'о равнѣ бѣла вѣсѣла //
 / ф'е'ака лѣгѣи нѣли / кѣмѣром занѣмѣна /
 а кѣмѣром и бѣдѣнѣна / но ф'е'о равнѣ /
 мѣот дѣн харѣшоф /
 / рѣнѣна на / ѣа мо ишо сѣсѣ /
 рѣтѣ кѣра садирѣна / погавѣрт и ф'е'о /
нѣнѣрѣнѣ мѣт / рѣнѣна чѣста добѣна //
 /а как в гармон' и рѣли кѣрѣ лѣгѣ /
 а нѣнѣр' мѣ дѣнѣна / кѣри хѣгѣнѣ /
 мѣн садирѣна / и вѣсиром вѣдѣнѣ ѣа //
 / в нѣнѣ нѣсѣдѣнѣ мѣнѣ гармон' и
 бѣла // наѣтѣ инага с гармон'ю хѣнѣнѣ //
 / свѣнѣ дѣн нѣгѣ бѣли мѣна / ја аѣтѣна
 бѣз рѣнѣнѣ / и мѣ гѣлѣ сѣнѣрѣнѣ и

55 нам свайду цыкамы дна цыфот' /
гозы мажылы боды //

Л'ыгыл старайлы цымон дна хл'эде

кысак / цымон нажэс'т' цымо-шодут'

дна / и свайду мак сыв'ит' /

боты кырым / рады / с'ил'оты //

кара цыты гыскэ зымы / ама сыв'ит' /

за м'ой / м'ома / пр'оф'оты сыв'оты / ја

сармайс' / ант ф'с'ыга т'ома о мажэс'

сармайс'е зымы м'ома //

Л'ант боды гыма / а ант'ыга

пр'оф'оты халык / и в'ис'ыма ант

в с'аркы / в б'эп'ы гыс'ыма / намы

мыма пр'оф'оты / мыс'от г'ыс'от' мажэс' //

и л'эиты красываи в мыс'от сыв'оты

от // пр'оф'оты / мажэс' гымы за

оты / св'эчкы гымыма / и нын'иху

и мажэс' //

А с мыма х'о р'ој старайлы цымо-шодут'
а с мажэс' старайлы м'ома / но ф'с'о
сармайс'ы в'ис'отэ в ант'ы кырым //

56 / Вот каралима /эта в ушлѣк /ч
за стол сѣди //

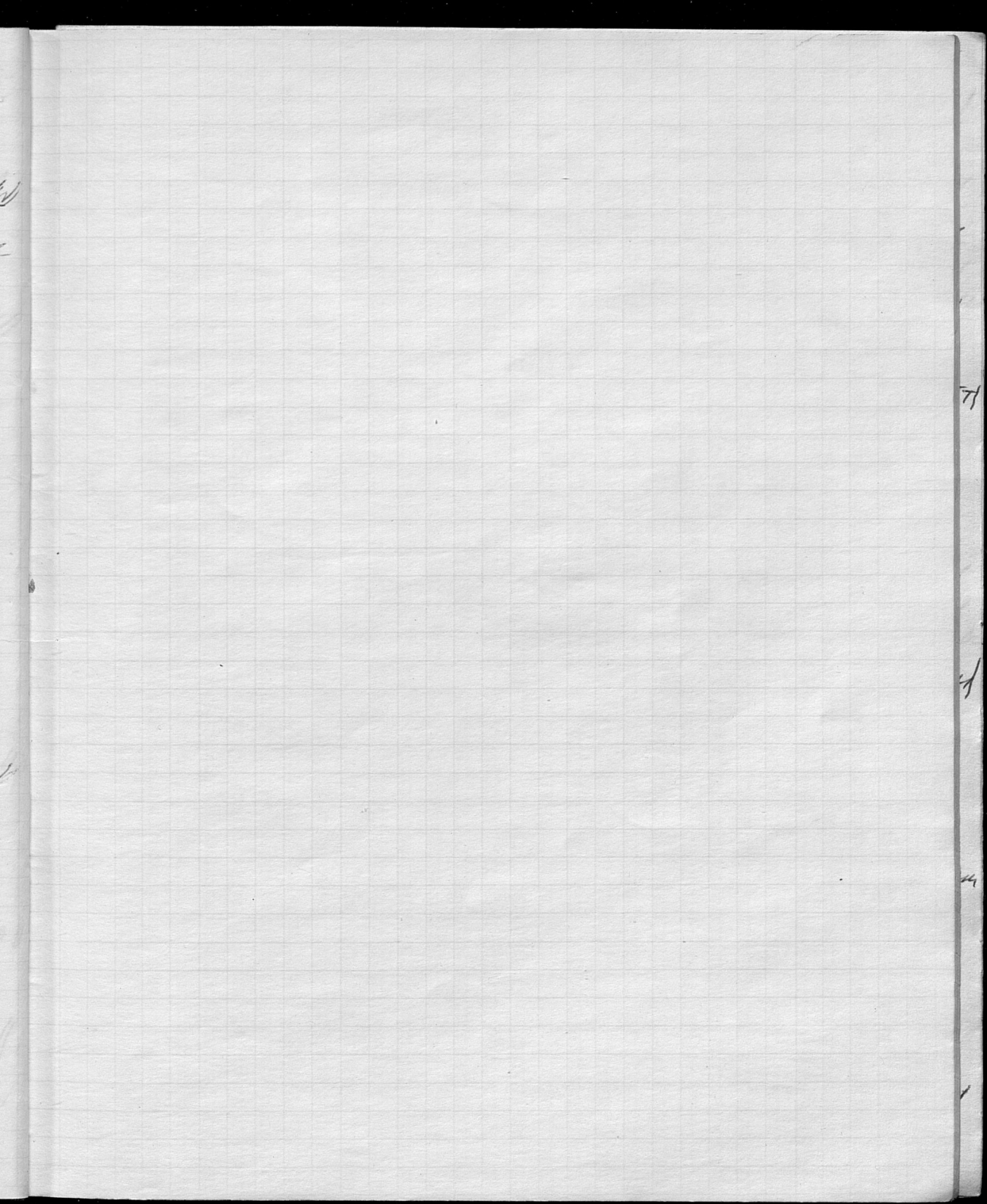
/ как приѣхали ^{и церковь} / так у тѣхъ перевѣли
/ пѣти амѣнъ / пѣти и вѣста
ми и пѣти и вѣста //

/ а свѣтъ свѣтъ и пѣти гори
и пѣти / а пѣти и вѣста / и
каралима и пѣти / и пѣти //

Баба Люба, Авдѣя

/ ма гори / и пѣти и вѣста
и пѣти //

/ хлѣбъ и пѣти и вѣста /
пѣти и вѣста / и пѣти и вѣста //



er

баба

Люба, дер. Родани

10 мои нага и стрѣхивали каво
с рѣн'с /и ф'с'с'о баскѣм / а
миш'ѣрѣга ф'с'о абуфшмы / и ф'с'о
вот ѣта рѣз'ѣм / кужа мол'ка не
нажд'ѣ / так нага нап'ѣз'иват'
кавош / а мо ка ми'а кат'а
внѣжа ирѣд'ивашит / гаварѣт /
кавошма чѣшши на кас'ѣлах / ама та
и не нагдарѣкалас' / у ми'а
маларѣ ми'с'с'о не каз'нѣма стѣит'
а ја ф'хл'ивѣ болѣ / как мо
ирѣш'ит' / коли сабака не нага / то
кав'ѣрѣ не так стрѣш'ков //

1 так ако / нѣши траву / а ако
в'с'о раст'ѣт / сѣд'ѣа судѣта /
док мои хотѣ ликуру скѣш'им /
а мо калѣ д'ѣпат' каво / то
и ирѣд'иваша / а муш'
ирѣш'ит' нага д'ѣпат' / то там / тож'ам
нага скатѣш'у будга карлѣт' /
скатѣш'ка / ѣта на плѣха / так
аркавѣ рѣш'или бѣш'нѣш' / другова
васној /

1 ми'ш'ас вои мо'на ирѣд'ѣт /
раскѣшит' как она в вајку камошам
морф кѣтѣ / она вам во
кавош' раскѣшит' / мо'на та /
ја с'ѣш'ис'ат чимѣрѣ нага /
ана та ф'с'с'о нѣш'ма /

1 сѣш'ит' / мо'на / ѣтѣ д'ѣварѣш' р'
в ил'ѣш'каш'и нѣш'ит' у ѣ'
с'ѣрѣш'и фалѣш'ѣта / ну ја нажда /
а ми раскѣшит' ил'ѣш' /
мо нѣш'ит' //

Антомина Иванова, дер Рыбаки

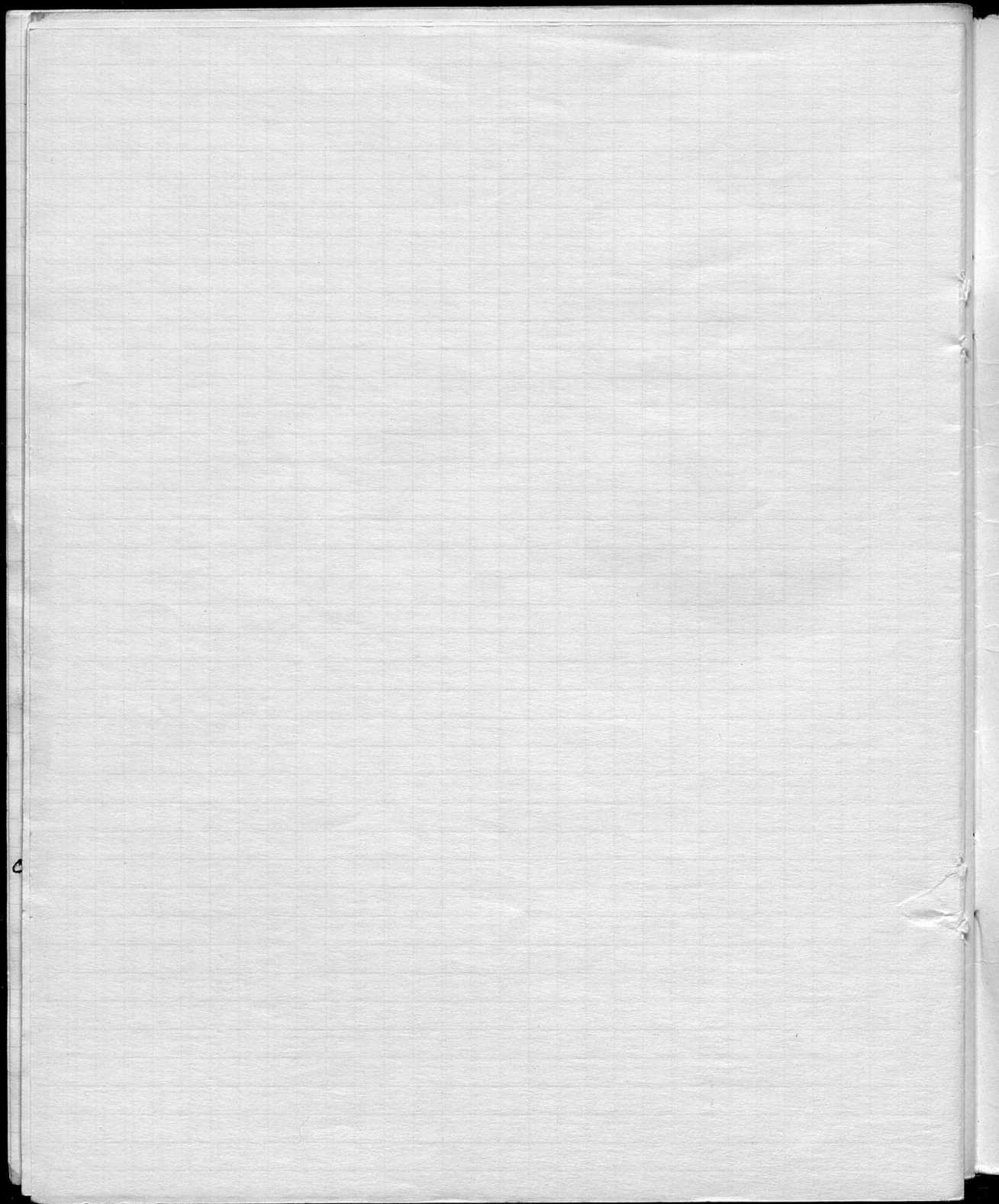
1 вајну ја пошну / с пр'вава
гога / мнѣ д'зс'ит' л'тм б'ла /
ја та п'д'ула / што л'б'ноу
џме т'в'и е ил'јискава
д'з'ваки //

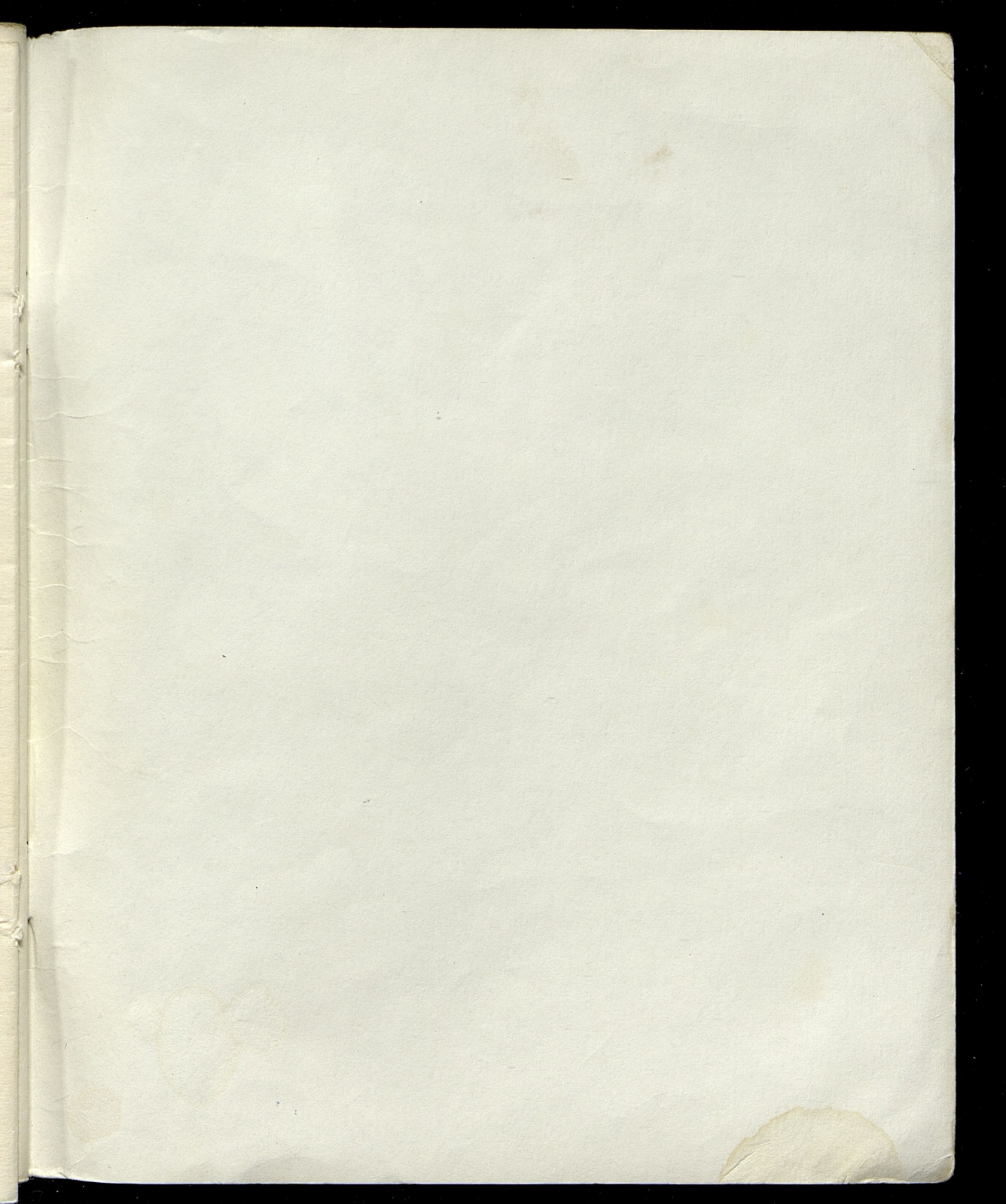
1 ја та пра ил'искава пошну /
ани ст'ејали д'з'ас' / ф ш'б'л'укаџ[†]
б'вала харил' / што ни баскрис'џ-
ију / так слатр'џ идут / но ни
в џмеј д'пр'џв'и а в куз'ицаџ^{*}
в џмеј д'пр'џв'и н'ла / в'от идут
два к'м'ца / в дом в'ход'ат / и
ка'ндава хар'ашка / м'л'ка / ј'к'е и
с'ла гав'џ / а патом паши /
а прахова к'каво ани ни д'з'лани /
в'от пошну / кагда ир'џ'ду /
р'џам ш'ишо жохар' н'ол / а мн
р'џ'атр / ф с'р'џи ст'али ка
с'ани / и в'от ног'ју на м'ла-
цок'лах ил'искава ир'џ'хам / и
идут с'ура / ир'иш'џ / а м'о
сп'им / ну так / м'н'џли на
с'џи р'џ'иш'кал / ани так
факр'ком насв'ит'џли на нас / и
у'џ'ани / а кагда у'џ' ани у'џ'џ'ли /
м'о н'б'л / у нас п'р' ак'анџ[†]
такој д'џ'џ'р б'ол / т'џ'и ка'џ'во //

1 м'о х'вају харил'и / р'уб'ил'и ил'искава /
он к'е ани ил'искава прав'џ'л /
в'от т'џ'џ'џ' х'в'џ'ка / штоп в'от
там ^{ак'џ'но} на'к'џ'џ'но с'џ'и / ка'џ'во /
к'џ'ја за'д'в'џ'џ'и / и за'п'џ'џ'џ'џ'
џ'ту х'вају в' н'џ' / а м'о
р'уб'џ'џ'и џ'џ' в' л'џ'џ'џ'и /

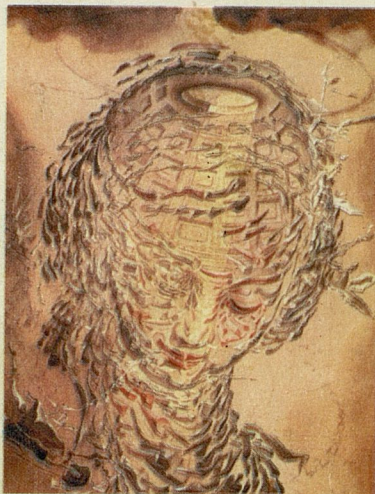
моу давол'ном боли / што ме
радоува / а не падема /
што такој? шеден / ике
што / и ад'тм п'тени /
и ф'с'о дуниророро кјман он /
а ме с малаком кјман /
там в лад'нах / ами ми-
нар' ба'шму куст в'раски /
а р'ан'му мак'ти м'л'ни'ки
бол'и / он ш'кага нас
не гр'е / нас хвал'и / што
моу харашо радоувам /
и гаво' ами ми плахова
ш'кага / а в л'уд'ах /
кан'т'иша ф'с'ана г'лани / и
иш'олаи //

/ и вот ф' нас л'т'ри'еј г'лани
кан рас как ак'она р'они /
и бол'и таи и г'ва'кел /
и г'т'е'иши / и ш'и'и'и'и'и'и'
на ак'она хар'ил'и / п'л'ни'у
и'т'и'е'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'
в'ра'т' / там ами нас
к'р'т'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'
и'т'и'е'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'
и маск'рава'ли / п'л'ни'у
и'т'и'е'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'
в'ам / разг'т'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'
а то мол'ка да б'уки /
и радоувам с нас / и
вот кага и'т'и'е'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'
амет а'т'и'i'
к ми и'т'и'е'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'
мало г'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'
в'ам и'т'и'е'и'и'и'и'i' /





САЛЬВАДОР ДАЛИ
«ВЗРЫВАЮЩАЯСЯ
ГОЛОВА С КАРТИНЫ
РАФАЭЛЯ»



Сальвадор ДАЛИ
(род. в 1904 году) —
испанский живописец.
Крупнейший представитель
сюрреализма.
В картинах эксцентричная
фантастика, тщательная
манера письма
сочетаются
с использованием
классических
композиционных
приемов.



ОАО «Архангельский ЦБК»
Тетрадь школьная 48 листов
Арт. С-16-7224354